

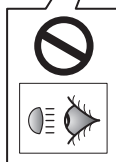
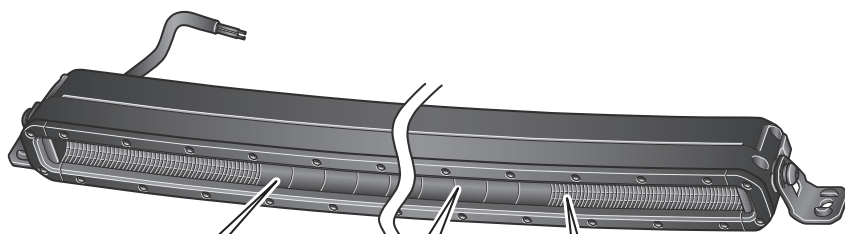
HELLA BLACK MAGIC

LED CURVED LIGHT BAR

**MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
INSTRUKCJA MONTAŻU
KURULUM TALIMATLARI**

تعليمات التركيب

2



DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

(SV) PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

(NL) PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

(ES) RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o dirijase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

**IT****RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

FI**TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme (www.hella.com/techworld).

PT**RESPONSABILIDADE DO PRODUTO**

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contacte o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a oficina do seu concessionário, no caso de dúvidas ou problemas durante a montagem.
- Mais informações estão disponíveis em nosso site (www.hella.com/techworld)

PL ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub autoryzowanym warsztatem.
- Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej (www.hella.com/techworld)

TR ÜRÜN SORUMLULUĞU

- Dışa montaj, içe montaj ve işletime ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Sorularınız olması durumunda veya montaj problemlerinde, toptancılara için HELLA müşteri hizmetlerini telefonla arayın veya yetkili servise başvurun.
- Daha fazla bilgi web sitemizde mevcuttur (www.hella.com/techworld)

AR

المسؤولية عن المنتج

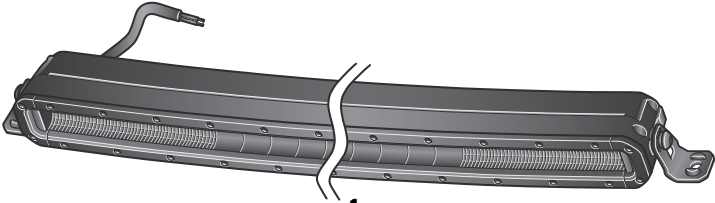
- يجب الالتزام بالوائح المحلية السارية فيما يتعلق بالتركيب في الخارج أو في الداخل وبلوائح التشغيل.
- قبل استعمال الجهاز احرص على قراءة جميع الكتيبات المرفقة وإرشادات السلامة.
- لتطوير المنتجات فإننا نحفظ بحق إدخال تغييرات تقنية وشكلية.
- يجب ألا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية أو قطع الغيار التي صرحت HELLA باستخدامها.
- إذا كان لديك أسئلة، أو إذا واجهت مشكلة أثناء التركيب، تفضل بالاتصال بمركز خدمة HELLA، أو بتاجر الجملة أو توجه إلى الورشة الفنية التي تتعامل معها.
- يتوفر مزيد من المعلومات على موقعنا (www.hella.com/techworld)

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring		Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piirroksen selitys		Símbolos de explicação Objaśnienie symboli Simgelerin açıklamaları شرح الرموز	
					
DE Richtig	DE Falsch	DE Positionspfeil	DE Bewegungspfeil		
EN Correct	EN Incorrect	EN Location/Position Arrow	EN Movement Arrow		
FR Correct	FR Incorrect	FR Flèche de Position	FR Flèche indiquant sens du mouvement		
SV Rätt	SV Fel	SV Positionpil	SV Rörelsepil		
NL Goed	NL Fout	NL Lokatie/Positie pijl	NL Richtingspijl		
ES Correcto	ES Erróneo	ES Flecha de posición	ES Flecha de movimiento		
IT Giusto	IT Sbagliato	IT Freccia di posizione	IT Freccia di movimento		
FI Oikein	FI Väärin	FI Paikannusnuoli	FI Liikesuuntanuoli		
PT Correcto	PT Incorreto	PT Seta de localização/posição	PT Seta de movimento		
PL Prawidłowo	PL Nieprawidłowo	PL Strzałka lokalizacji/położenia	PL Strzałka ruchu		
TR Doğru	TR Yanlış	TR Yer/Konum Oku	TR Hareket Oku		
AR صحيح	AR خطأ	AR سهم الموضع/المكان	AR سهم اتجاه الحركة		

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring	Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piiroksen selitys	Símbolos de explicação Objaśnienie symboli Simgelerin açıklamaları	شرح الرموز
			
DE Achtung	DE Abklemmen	DE Verbinden	DE Siehe
EN Warning	EN Disconnect	EN Connect	EN Look/See
FR Attention	FR Déconnecter	FR Connecter	FR Voir
SV Varning	SV Koppla los	SV Ansult	SV Se
NL Let op	NL Demonteren	NL In elkaar	NL Kijken naar
ES Atención	ES Desconectar	ES Conectar	ES Ver
IT Attenzione	IT Staccare	IT Collegare	IT Vedere
FI Huomio	FI Irrota	FI Yhdistä	FI Katso
PT Aviso	PT Desligar	PT Ligar	PT Ver
PL Ostrzeżenie	PL Rozłącz	PL Połączyć	PL Zobacz/patrzyć
TR Uyarı	TR Bağlantıyı Kes	TR Bağlan	TR Bak/Gör
تحذير AR	افصل AR	وصل AR	انظر AR

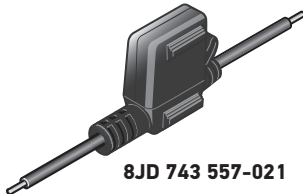
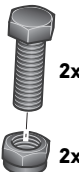
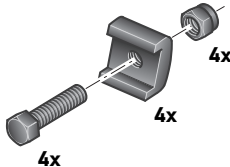
Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring	Legenda Aclaración de símbolos Legenda Piirroksen selitys	Símbolos de explicação Objaśnienie symboli Simgelerin açıklamaları شرح الرموز
 (DE) Nur Fachpersonal (EN) Only qualified personnel (FR) Personnel qualifié uniquement (SV) Endast fackpersonal (NL) Alleen gekwalificeerd personeel (ES) Solo personal cualificado (IT) Solo personale specializzato (FI) Vain ammattilaiset (PT) Apenas pessoal qualificado (PL) Tylko wykwalifikowany personel (TR) Sadece kalifiye personel (AR) الموظفين المؤهلين فقط	 (DE) Fernlicht (EN) High beam (FR) Feu de route (SV) Fjärrljus (NL) Groot licht (ES) Luz de carretera (IT) Luce abbagliante (FI) Kaukovalo (PT) Feixe alto (PL) Światło drogowe (TR) Uzun far (AR) شعاع عالي	



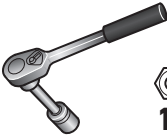
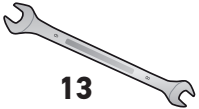
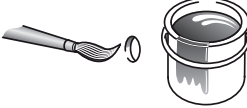
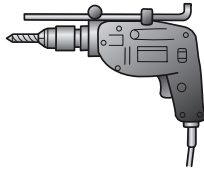
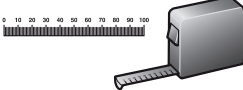
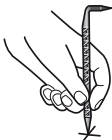
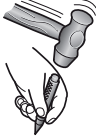
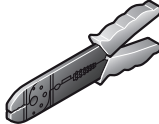
Lieferumfang Scope of delivery Fourniture Leveransomfattning	Leveringsomvang Alcance de suministro Contenuto della confezione Toimituksen sisältö	Volume de fornecimento Elementy zestawu Teslimat kapsamı الأجزاء الموردة
ECE 1FJ 358 196-501 1FJ 358 196-511 1FJ 358 196-521	 1x	
Non ECE 1GJ 358 197-501 1GJ 358 197-511 1GJ 358 197-521 1GJ 358 197-531		
	 2x	 2x
	 2x	 2x
		 2x



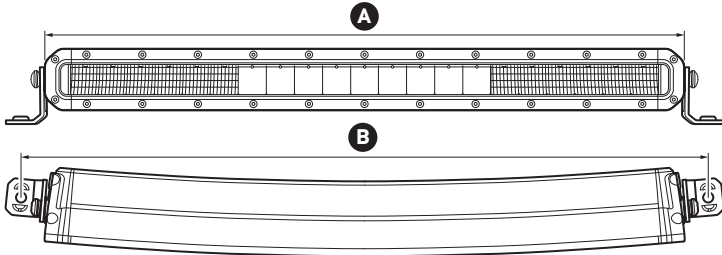
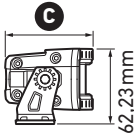


Zubehör Accessories Accessories Tillbehör	Toebehoren Accessorios Accessori Lisätarvikkeet	Acessórios Akcesoria Aksesuarlar	الملحقات التكميلية
			
8KW 732 580-003	8KW 732 567-003	1A 8JS 711 683 - 831 2A 8JS 711 683 - 841 3A 8JS 711 683 - 821	8JD 743 557-021
8HG 358 176-371			
			
2x 2x		4x 4x	
			
2x			

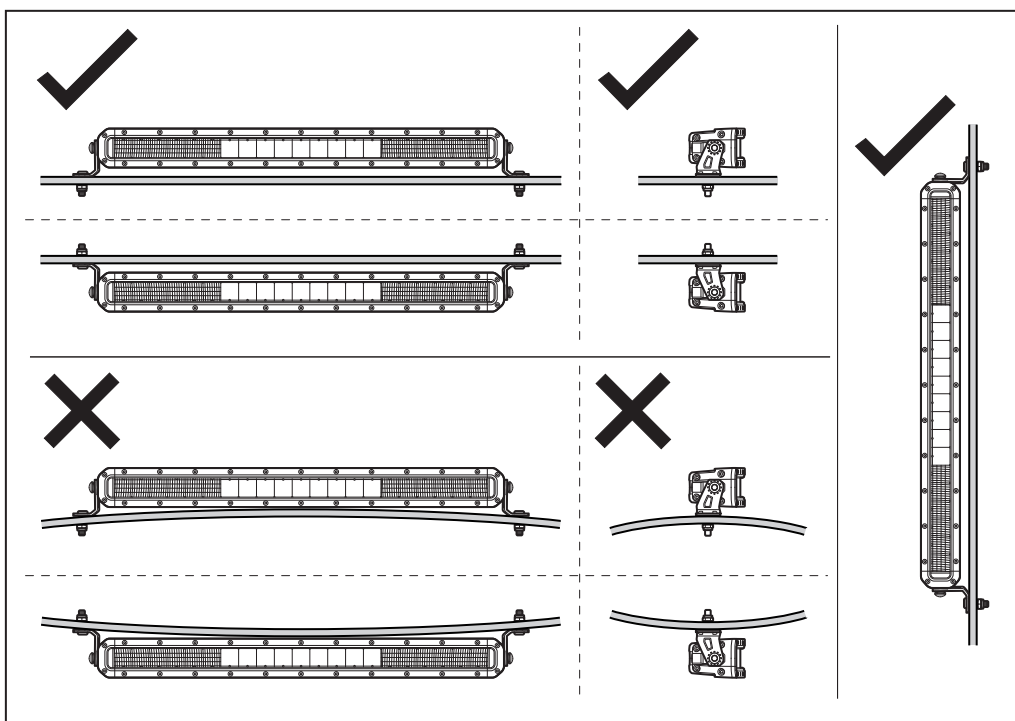


Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis Nödvändiga monteringsverktyg	Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut	Ferramentas de instalação necessárias Wymagane narzędzia montażowe Kurulum aletleri gereklidir أدوات التركيب المطلوبة
 4	 13	 Ø8,5 mm
 13		
		
		

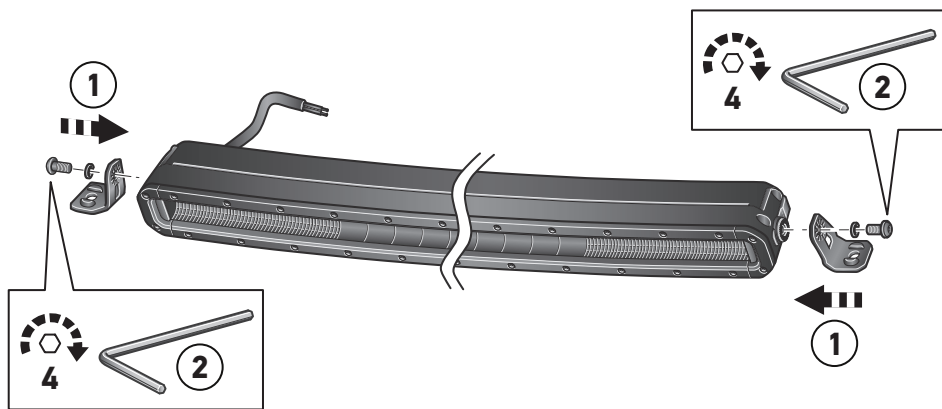


Montage Mounting Montage Général Montering	Montage Montaje Montaggio Asennus	Montagem Mocowanie Montaj	التركيب																																
																																			
	<table><thead><tr><th></th><th>A</th><th>B</th><th>C</th></tr></thead><tbody><tr><td>1FJ 358 196-501</td><td>529 mm</td><td>568 mm</td><td>73 mm</td></tr><tr><td>1FJ 358 196-511</td><td>806 mm</td><td>842 mm</td><td>88 mm</td></tr><tr><td>1FJ 358 196-521</td><td>1013 mm</td><td>1046 mm</td><td>104 mm</td></tr><tr><td>1GJ 358 197-501</td><td>529 mm</td><td>568 mm</td><td>73 mm</td></tr><tr><td>1GJ 358 197-511</td><td>806 mm</td><td>842 mm</td><td>88 mm</td></tr><tr><td>1GJ 358 197-521</td><td>1013 mm</td><td>1046 mm</td><td>104 mm</td></tr><tr><td>1GJ 358 197-531</td><td>1286 mm</td><td>1316 mm</td><td>131 mm</td></tr></tbody></table>		A	B	C	1FJ 358 196-501	529 mm	568 mm	73 mm	1FJ 358 196-511	806 mm	842 mm	88 mm	1FJ 358 196-521	1013 mm	1046 mm	104 mm	1GJ 358 197-501	529 mm	568 mm	73 mm	1GJ 358 197-511	806 mm	842 mm	88 mm	1GJ 358 197-521	1013 mm	1046 mm	104 mm	1GJ 358 197-531	1286 mm	1316 mm	131 mm		
	A	B	C																																
1FJ 358 196-501	529 mm	568 mm	73 mm																																
1FJ 358 196-511	806 mm	842 mm	88 mm																																
1FJ 358 196-521	1013 mm	1046 mm	104 mm																																
1GJ 358 197-501	529 mm	568 mm	73 mm																																
1GJ 358 197-511	806 mm	842 mm	88 mm																																
1GJ 358 197-521	1013 mm	1046 mm	104 mm																																
1GJ 358 197-531	1286 mm	1316 mm	131 mm																																





15

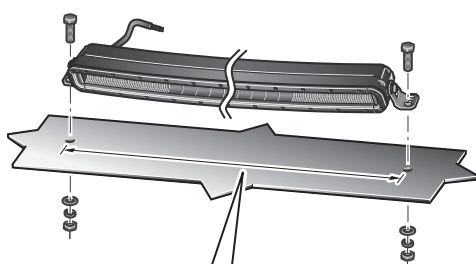


- DE** Vor der Montage am Fahrzeug ist kundenseitig sicherzustellen, dass der Montageuntergrund - /Träger hierfür geeignet ist.
- EN** Before mounting on the vehicle, the customer must ensure that the mounting surface / support is suitable for this purpose.
- FR** Avant le montage sur le véhicule, le client doit s'assurer que le support de montage est approprié.
- SV** Innan montering på fordonet måste kunden försäkra sig om att monteringsytan/stödet är lämpligt för detta ändamål.
- NL** Alvorens tot montage op het voertuig over te gaan, moet de klant zich ervan vergewissen dat het montageoppervlak / de steun daarvoor geschikt is.
- ES** Antes de realizar el montaje en el vehículo, el cliente debe asegurarse de que la superficie de montaje/soporte es adecuada para ello.
- IT** Prima del montaggio sul veicolo, il cliente deve assicurarsi che la superficie di montaggio/il supporto siano adatti a questo scopo.
- FI** Ennen asennusta ajoneuvoon asiakkaan on varmistettava, että asennuspinta/tuki soveltuu tähän tarkoitukseen.
- PT** Antes de montar no veículo, o cliente deve certificar-se de que a superfície de montagem / suporte é adequada para este fim.
- PL** Przed montażem na pojeździe klient musi się upewnić, że powierzchnia montażowa / podpora jest do tego celu odpowiednia.
- TR** Araca monte etmeden önce, müşteri montaj yüzeyinin / desteğinin bu amaç için uygun olduğundan emin olmalıdır.
- AR** قبل التركيب على السيارة ، يجب على العميل التأكد من أن سطح التركيب / القصور الذاتي مناسب لهذا الغرض.

17



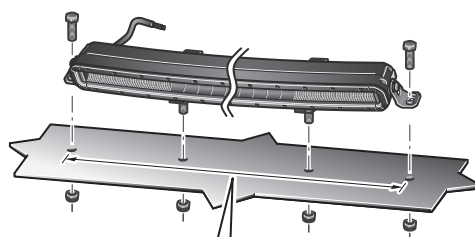
18



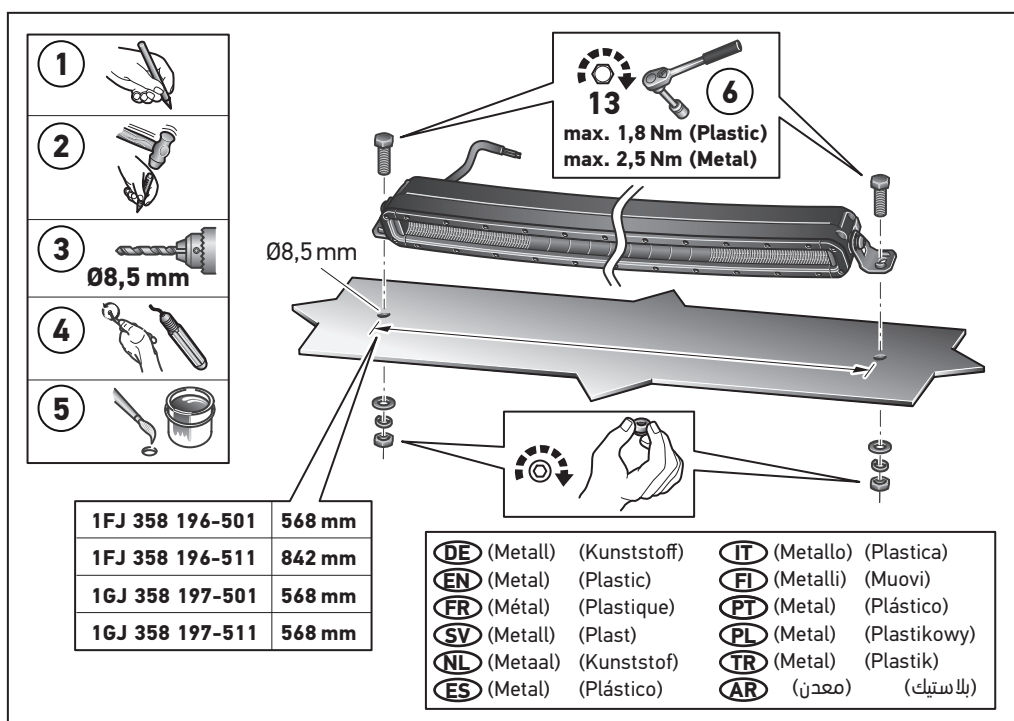
1FJ 358 196-501	567.98 mm
1FJ 358 196-511	841.99 mm
1GJ 358 197-501	567.98 mm
1GJ 358 197-511	567.98 mm



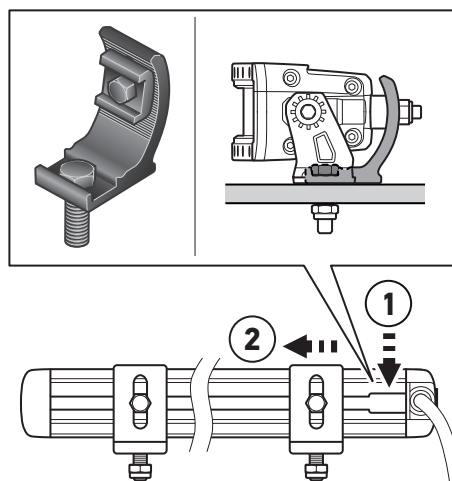
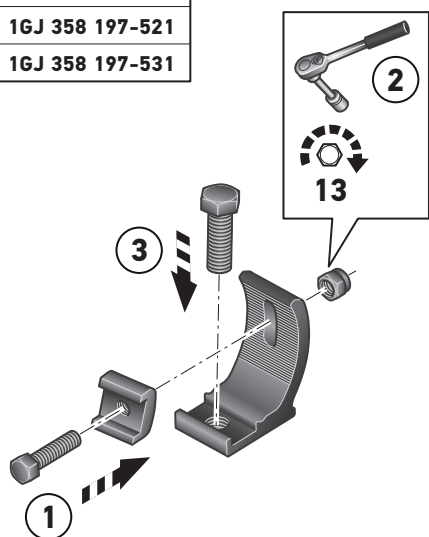
19 - 20

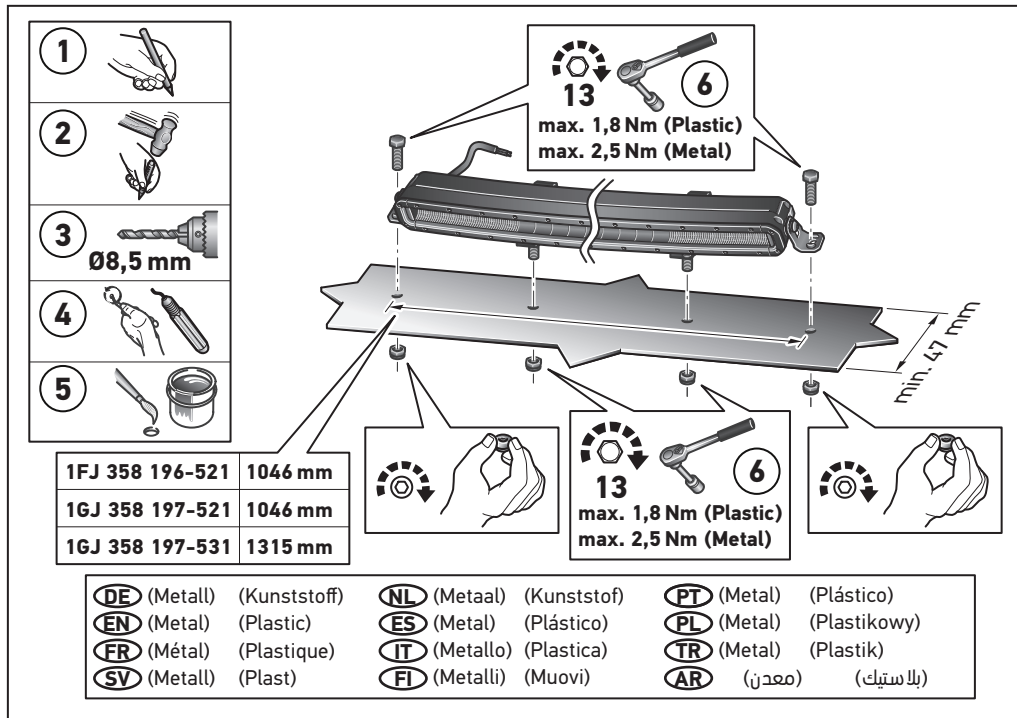


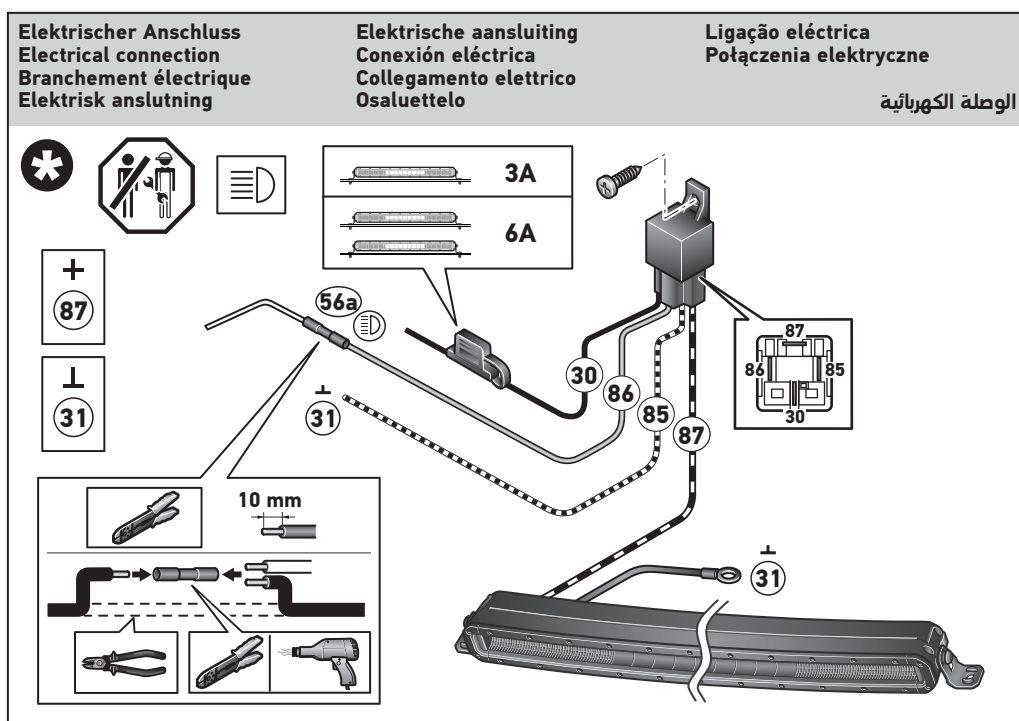
1FJ 358 196-521	1046.25 mm
1GJ 358 197-521	1046.25 mm
1GJ 358 197-531	1315.94 mm

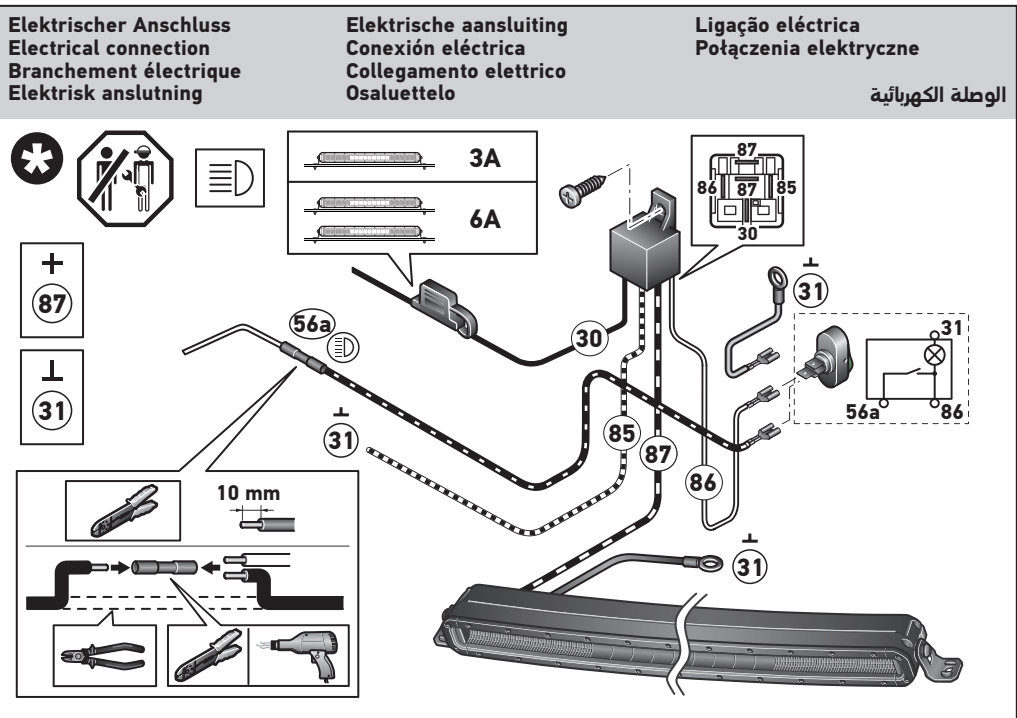


1FJ 358 196-521
1GJ 358 197-521
1GJ 358 197-531











- DE** Installation Beispiel ECE
- EN** Example of installation ECE
- FR** Exemple d'installation ECE
- SV** Exempel på installation ECE
- NL** Voorbeeld van een installatie ECE
- ES** Ejemplo de instalación ECE
- IT** Esempio di installazione ECE
- FI** Esimerkki asennus ECE
- PT** Exemplo de instalação ECE
- PL** Przykład instalacji ECE
- TR** Kurulum örneği ECE
- AR** مثال على التثبيت ECE



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Osaluettelo

Ligação eléctrica
Połączenia elektryczne

الوصلة الكهربائية



24



DE	Informationstext	25
EN	Information Text	26
FR	Texte d'information	27
SV	Informationstext	28
NL	Informatie tekst	29
ES	Texto informativo	30
IT	Informazioni	31
FI	Ohjetekstit	32
PT	Texto informativo	33
PL	Tekst informacyjny	34
TR	Bilgi Metni	35
36	نص المعلومات AR	





DE TECHNISCHE DATEN					
	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!





EN TECHNICAL DATA					
	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!



FR DOCUMENT TECHNIQUE

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!



SV TEKNISKA DATA					
	Märk-spänning	Spänning-sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstem-peratur	Skyddsklass
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!





NL TECHNISCHE GEGEVENS					
	Nominale spanning	Spannings- bereik	Ingangswaarden	Toegestane omgeving- temperatuur	Beschermklasse
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!





ES DATOS TÉCNICOS					
	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!





IT DATI TECNICI					
	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!





FI TEKNISET TIEDOT					
	Nimellis- jännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!





PT DADOS TÉCNICOS					
	Tensão nominal	Gama de tensão	Valores de entrada	Temperatura ambiente admissível	Classe de proteção
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou com tensão contínua por impulso!





PL DANE TECHNICZNE					
	Napięcie znamionowe	Zakres napięcia	Wartości wejściowe	Dopuszczalna temperatura otoczenia	Stopień ochrony
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Lampy nie wolno zasiląć ze źródła napięcia przemiennego ani napięcia stałego impulsowego!



TR TEKNİK VERİLER

	Nominal gerilim	Gerilim aralığı	Giriş değerleri	İzin verilen ortam sıcaklığı	Koruma sınıfı
1FJ 358 196-501	12V	10V - 30V	3.8A	-40°C ... +60°C	IP68 IP69K
	24V		2.0A		
1FJ 358 196-511	12V		6.0A		
	24V		3.3A		
1FJ 358 196-521	12V		7.8A		
	24V		4.1A		
1GJ 358 197-501	12V		5.7-8.0A		
	24V		2.8-3.9A		
1GJ 358 197-511	12V		8.9-12.5A		
	24V		4.2-6.1A		
1GJ 358 197-521	12V		10.1-14.9A		
	24V		4.9-7.8A		
1GJ 358 197-531	12V		11.8-19.2A		
	24V		5.6-10.1A		

Lambanın alternatif gerilimle veya darbeli DC gerilimle çalıştırılmasına izin verilmez!

AR المواصفات الفنية

فئة الحماية	درجة حرارة الجو المسموح بها	قيم الدخل	مدى الجهد	الجهد الاسمي	
IP68 IP69K	-40°C ... +60°C	3.8A	10V - 30V	12V	1FJ 358 196-501
		2.0A		24V	
		6.0A		12V	1FJ 358 196-511
		3.3A		24V	
		7.8A		12V	1FJ 358 196-521
		4.1A		24V	
		5.7-8.0A		12V	1GJ 358 197-501
		2.8-3.9A		24V	
		8.9-12.5A		12V	1GJ 358 197-511
		4.2-6.1A		24V	
		10.1-14.9A		12V	1GJ 358 197-521
		4.9-7.8A		24V	
		11.8-19.2A		12V	1GJ 358 197-531
		5.6-10.1A		24V	

غير مسموح بتشغيل اللامبات بواسطة تيار متردد أو تيار متردد عن طريق مهاتئ للجهد!

(DE) Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

(EN) Check that the lighting system is working perfectly

(FR) Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

(SV) Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

(NL) Controleer of de verlichting goed functioneert

(ES) Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

(IT) Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

(FI) Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

(PT) Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem

(PL) Sprawdź, czy system oświetlenia działa bez zarzutu

(TR) Aydınlatma sisteminin mükemmel çalışıp çalışmadığını kontrol edin

(AR) تأكد أن مجموعة الأضواء تعمل بشكل صحيح



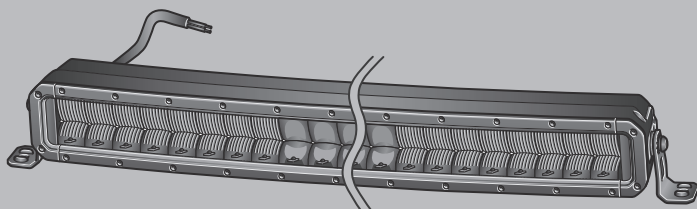
38





39





HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 881-97 / 08.22